





# ເອຼີ 1 ຄຳສັບ 1

## ກຸ່ມ ການຮຽນ



ເວລາຮຽນພາສາເກົາຫຼີ, ເຈົ້າເຮັດແນວໃດ? ລອງມາເບິ່ງ ຄຳສັບກ່ຽວກັບການຮຽນເບິ່ງບໍ?



공부하다  
ຮຽນໜັງສື



사전을 찾다  
ຊອກຫາຄຳສັບວັດຈະນານຸກົມ



예습하다  
ກະກຽມ (ກະກຽມບົດຮຽນ)



복습하다  
ທວນຄືນ



학원에 다니다  
ໄປໂຮງຮຽນ



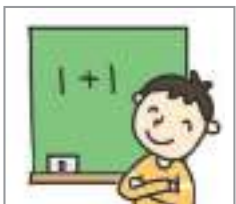
인터넷 강의를 듣다  
ຮຽນອອນລາຍ



CD를 듣다  
ຟັງ CD



따라하다  
ເຮັດຕາມ



쉽다  
ງ່າຍ



어렵다  
ຍາກ



ຈົ່ງຕອບຄຳຖາມ ໂດຍທີ່ບໍ່ເບິ່ງພາກສ່ວນຄຳສັບຂ້າງເທິງນັ້ນ.

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 문장을 완성하세요.  
ຈົ່ງເລືອກສຳນວນ ທີ່ຖືກຕ້ອງກັບຮູບພາບຈາກ <ກອບ> ແລວຕົ້ມໃສ່ປະໂຫຍກໃຫ້ຄົບຖ້ວນ.

- 1) ຫຼີ ສີ ແມ່ນ ມາຍື \_\_\_\_\_ .      2) ຫຼີ ສີ ແມ່ນ \_\_\_\_\_ .
- 3) ສີ ຫຼີ ແມ່ນ \_\_\_\_\_ .      4) ຫຼີ ສີ ແມ່ນ ມາຍື \_\_\_\_\_ .

보기

복습하다    예습하다    학원에 다니다    인터넷 강의를 듣다

정답 1) 예습해요 2) 학원에 다녀요 3) 인터넷 강의를 들어요 4) 복습해요



‘-(으)면서’ ມັນຖືກໃຊ້ຕື່ມທ້າຍຄຳກຳມະ ເພື່ອສະແດງເຖິງການກະທຳທັງສອງຢ່າງໄປພ້ອມກັນ. ປະໂຫຍກໜ້າກັບປະໂຫຍກ ຫຼັງສາມາດປ່ຽນບ່ອນກັນໄດ້ ແຕ່ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຄືເກົ່າ. ປະທານຂອງທັງສອງປະໂຫຍກຕ້ອງ ແມ່ນປະທານຕົວດຽວກັນ. ໃນກໍລະນີ ໄປກັບຄຳນາມແມ່ນໃຊ້ ‘(이)면서’.

자음(ພະຍັນຊະນະ) → -으면서	모음(ສະຫຼະ), 자음(ພະຍັນຊະນະ) ‘ㄹ’ → -면서
먹다 → 먹으면서	보다 → 보면서 올다 → 올면서

- 가: 투안 씨, 어제 저녁에 뭐 했어요? ຕວານ, ຕອນແລງ ມື້ວານນີ້ ເຈົ້າ (ໄດ້) ເຮັດຫຍັງ?  
나: 친구하고 밥을 먹으면서 이야기했어요. ໃນຂະນະທີ່ (ຂ້ອຍ) ກິນເຂົ້າ ຂ້ອຍລົມກັບໝູ່.
- 영화를 보면서 빵을 먹어요. ໃນຂະນະທີ່ເບິ່ງໜັງ ຂ້ອຍກິນເຂົ້າຈີ່.
- 한국 노래를 들으면서 한국어를 공부해요. ໃນຂະນະທີ່ຮຽນໜັງສື ກໍຝັງເພງເກົາຫຼີໄປນຳ.
- 지훈 씨는 학생이면서 회사원이예요. ໃນຂະນະທີ່ ຈິຮຸນເປັນນັກສຶກສາ ລາວກໍເປັນທັງພະນັກງານບໍລິສັດນຳ.



비교해 보세요 **ຈົ່ງປຽບທຽບລອງເບິ່ງ**

✓ ລະຫວ່າງ ‘-(으)면서’ ກັບ ‘-고’

‘-(으)면서’ ກັບ ‘-고’ ມັນໃຊ້ຊື່ບອກວ່າ ເກີດມີການກະທຳທັງສອງຢ່າງເກີດຂຶ້ນໃນເວລາດຽວກັນຄືກັນ. ແຕ່ວ່າ ‘-(으)면서’ ຖືກໃຊ້ໃນກໍລະນີທີ່ການກະທຳທັງສອງຢ່າງດຳເນີນໄປໃນຊ່ວງເວລາດຽວກັນ. ແຕ່ ‘-고’ ໃຊ້ໃນກໍລະນີທີ່ການກະທຳຢູ່ເບື້ອງໜ້າໄດ້ດຳເນີນໄປກ່ອນແລ້ວ ແຕ່ຍັງບໍ່ທັນສຳເລັດ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ ການກະທຳຢູ່ເບື້ອງຫຼັງຈຶ່ງຄ່ອຍເກີດຂຶ້ນມາ ເຮັດໃຫ້ການກະທຳທັງສອງຢ່າງໄດ້ທັບຊ້ອນກັນໃນຊ່ວງໃດຊ່ວງໜຶ່ງ.

- 손을 **잡으면서** 말씀하셨습니다.
- 손을 **잡고** 말씀하셨습니다.



ເຂົ້າໃຈການນຳໃຊ້ ‘-(으)면서’ ແລ້ວບໍ່? ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວຕື່ມໃສ່ບົດສົນທະນາໃຫ້ຄົບຖ້ວນ.

2. 그림을 보고 ‘-(으)면서’를 사용해서 대화를 완성하세요.

ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວຕື່ມໃສ່ບົດສົນທະນາຄົບຖ້ວນ ໂດຍການໃຊ້ ‘-(으)면서’.



가: 모니카 씨는 어떻게 공부해요? ໂມນິກາ, ເຈົ້າຮຽນໜັງສືແນວໃດ?  
나: 저는 모르는 단어는 \_\_\_\_\_.



가: baru 씨는 참 발음이 좋네요. 어떻게 연습해요?  
바루 옹ກສຽງໄດ້ດີຫຼາຍ. ເຈົ້າຝຶກຝົນແນວໃດ?  
나: 저는 매일 \_\_\_\_\_.

정답 1) 사전을 찾으면서 공부해요 2) CD를 들으면서 따라해요



## 대화 2

ບົດສົນທະນາ 2



ຮິຣັນ ກຳລັງຖາມ ຕວນ ກ່ຽວກັບການການລົງທະບຽນວິຊາຮຽນ. ການລົງທະບຽນວິຊາຮຽນແມ່ນຕ້ອງເຮັດແນວໃດ? ກ່ອນອື່ນ ຈົ່ງລອງຝັງບົດສົນທະນາສອງຄັ້ງກ່ອນ.

### -(으)ㄹ 것 같다

ໃຊ້ໃນເວລາທີ່ ຜູ້ເວົ້າຕ້ອງການສະແດງເຖິງການຄາດເດົາ ຫຼື ການສະແດງຄວາມຄິດເຫັນແບບລະມັດລະວັງ.

- 비가 올 것 같아요. 우산을 가져가세요.  
ຝົນຄືຈະຕົກ. ກະລຸນາຖືຄັນຮົ່ມໄປນຳແດ່.
- 너무 바빠서 여행을 못 갈 것 같아요.  
ຍ້ອນຂ້ອຍມີວຽກຫຼາຍ ເລີຍຄືວ່າ ຈະບໍ່ສາມາດໄປທ່ຽວໄດ້.

리한 투안 씨, 어디 갔다 와요?  
ຕວນ, ເຈົ້າໄປໃສມາ?

투안 자동차 정비 교육을 받고 왔어요.  
나중에 고향에 돌아가서 일을 구할 때  
도움이 될 것 같아서요.  
ຂ້ອຍໄດ້ໄປຮຽນກ່ຽວກັບການບຳລຸງຮັກສາລົດຍົນມາ. ຍ້ອນວ່າ ຕໍ່ໄປຖ້າຂ້ອຍກັບບ້ານ ແລ້ວມັນຄືຈະເປັນປະໂຫຍດໃນເວລາຊອກຫາວຽກເຮັດ.

리한 저도 그 수업을 듣고 싶은데  
그 수업은 어때요?  
ຂ້ອຍກໍຢາກຮຽນວິຊານັ້ນຄືກັນ,  
ວິຊານັ້ນ ເປັນແນວໃດ?

투안 지금 하는 일과 비슷해서  
이해하기 쉬워요.  
ຍ້ອນວ່າມັນຄ້າຍຄືກັບວຽກທີ່ຂ້ອຍເຮັດຢູ່ໃນປະຈຸບັນ  
ກໍເລີຍງ່າຍ.

리한 아, 그래요? 어떻게 신청해요?  
ອາ, ແມ່ນບໍ່? ລົງທະບຽນແນວໃດ?

투안 홈페이지에서 신청하면 돼요.  
ສາມາດສະໝັກຢູ່ໜ້າເວັບໄດ້ເລີຍ.

### -(으)면 되다

ໃຊ້ເປັນເງື່ອນໄຂ ວ່າຖ້າມີການກະທຳ ຫຼື ສະຖານະການນັ້ນກໍຈະບໍ່ມີບັນຫາ ເກີດຂຶ້ນ ຫຼື ມີຄວາມພຽງພໍ ສົມບູນ ແລ້ວ.

- 오전 9시까지 오시면 돼요.  
ຖ້າມາກ່ອນ 9 ໂມງເຊົ້າກໍໄດ້ແລ້ວ (ກໍບໍ່ມີບັນຫາຫຍັງ).
- 여기에서 길을 건너면 됩니다.  
ຂ້າມທາງຢູ່ບ່ອນນີ້ກໍໄດ້.



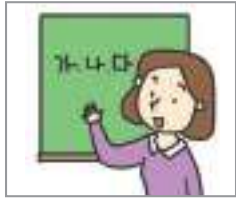
ຄັ້ງນີ້ ລອງສະແດງບົດບາດເປັນ ຮິຣັນ ແລະ ຕວນ ແລ້ວເວົ້າຕາມບົດສົນທະນາເບິ່ງ. ໄດ້ ຕັ້ງໃຈຝັງ ແລະ ເວົ້າຕາມແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ ຈົ່ງຕອບຄຳຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

1. 투안 씨는 무슨 교육을 받아요?  
ຕວນຢາກຮຽນຫຍັງ?
2. 그 수업은 어떻게 신청해요?  
ຕ້ອງລົງທະບຽນຮຽນວິຊານັ້ນແນວໃດ?

정답 1. 자동차 정비 교육을 받아요. 2. 홈페이지에서 신청해요.



ສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການສຶກສາມີອັນໃດແດ່ ພວກເຮົາລອງມາຮຽນຮູ້ນຳກັນເບິ່ງບໍ?



교육 ການສຶກສາ



과정 ຫຼັກສູດ



수업 ບົດຮຽນ



과목 ວິຊາຮຽນ



일정 ຕາຕະລາງຮຽນ



기관 ສະຖາບັນ



교실 ຫ້ອງຮຽນ



자격증 ໃບຢັ້ງຢືນ



개강 ເປີດທົ່ມ



종강 ປິດທົ່ມ



ຈົ່ງຄິດທົບທວນເຖິງຄຳສັບ ທີ່ຮຽນມາຂ້າງເທິງອີກຄັ້ງໜຶ່ງ ແລ້ວຕອບຄຳຖາມລອງເບິ່ງບໍ?

1. 그림에 맞는 단어를 <보기>에서 골라 대화를 완성하세요.

ຈົ່ງເລືອກຄຳສັບທີ່ຖືກຕ້ອງກັບຮູບພາບຈາກ <ກອບ> ແລ້ວຕື່ມໃສ່ບົດສົນທະນາໃຫ້ຄົບຖ້ວນ.



가: 어떻게 오셨어요?  
미오: 미오가 오셨어요?  
나: 한국어 \_\_\_\_\_ 을 듣고 싶어요.



가: 언제 끝나요? 사내도 몇시?  
나: \_\_\_\_\_ 은 4월 30일  
이에요.



가: 어떤 \_\_\_\_\_ 이 있어요?  
나: 한국, 컴퓨터, 태권도 반이 있어요.  
미오: 태권도 반이 있어요?  
나: 네, 태권도 반이 있어요.



가: \_\_\_\_\_ 은 어디에 있어요?  
나: 3층에 있어요. 3층 3호실.



가: 언제 \_\_\_\_\_ 해요?  
나: 다음 주 월요일에 시작해요.  
미오: 다음 주 월요일에 시작해요?  
나: 네, 다음 주 월요일에 시작해요.

보기

종강    교실    개강    수업    과정

정답 1) 수업 2) 종강 3) 과정 4) 교실 5) 개강





## 활동 ກິດຈະກຳ

주말 한국어 교육에 관한 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.  
ແຈ້ງການກ່ຽວກັບການສຶກສາພາສາເກົາຫຼີ ໃນວັນ ເສົາ-ອາທິດ. ຈົ່ງອ່ານໃຫ້ດີ ແລ້ວຕອບຄຳຖາມ.

### 외국인 근로자를 위한 주말 한국어 교육

- 과정: 한국어 초급, 중급, 고급
- 개강: 9월 2일
- 종강: 10월 31일
- 시간: 매주 토요일 오후 2시~4시
- 교실: 외국인센터 503호
- 수업료: 무료
- 문의: 031) 9999-1249 (월~토 오전 9시~오후 6시)

### ການຮຽນພາສາເກົາຫຼີພາກເສົາ-ອາທິດ ສຳລັບແຮງງານຕ່າງປະເທດ

- ຫຼັກສູດ: ພາສາເກົາຫຼີ ລະດັບຕົ້ນ, ກາງ, ສູງ
- ເປີດເທີມ: ວັນທີ 2 ເດືອນ 9
- ປິດເທີມ: ວັນທີ 31 ເດືອນ 10
- ເວລາ: ທກງວັນເສົາ ຕອນບ່າຍ ເວລາ 2~4ໂມງ
- ທ້ອງຮຽນ: ສນຊວຍເຫຼືອຄົນຕ່າງປະເທດ ຫ້ອງ 503
- ຄ່າຮຽນ: ຝຣີ
- ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ: 031)9999-1249 (ວັນຈັນ~ເສົາ ຕອນເຊົ້າ 9ໂມງ~ບ່າຍ 6 ໂມງ)

- 어떤 과정에 대한 안내문입니까? ແຈ້ງການກ່ຽວກັບຫຼັກສູດຫຍັງ?
  - ① 요리 수업
  - ② 한국어 수업
  - ③ 태권도 수업
  - ④ 컴퓨터 수업
- 읽은 내용과 같으면 ○, 다르면 ×에 표시하세요.  
ຈົ່ງໝາຍ ○ ໃສ່ຂໍ້ທີ່ຖືກຕ້ອງກັບເນື້ອໃນບົດອ່ານນີ້ ແລະ ໝາຍ X ໃສ່ຂໍ້ທີ່ບໍ່ຖືກກັບເນື້ອໃນບົດອ່ານນີ້.
  - 1) 돈을 내지 않아도 됩니다.      ○ ×
  - 2) 두 달 동안 교육을 받습니다.      ○ ×
  - 3) 인터넷으로 강의를 듣습니다.      ○ ×
  - 4) 주말 오전에 수업이 있습니다.      ○ ×

정답 1. ② 2. 1) O 2) O 3) X 4) X



## 외국인 근로자 교육 프로그램

ໂປຣແກຣມການສຶກສາ ສໍາລັບແຮງງານຕ່າງດ້າວ

한국산업인력공단에서는 외국인근로자가 한국에 있는 동안 한국어 및 필요 기능을 습득 하여 체류 기간이 끝나면 본국에 안정적으로 재정착할 수 있도록 지원하는 교육프로그램을 제공하고 있습니다. 각 프로그램은 현지 기업과 근로자의 수요 조사를 통해 현지 재취업 혹은 창업에 필요한 과정으로 구성되어 있습니다. 제조업, 건설업, 농축산업, 어업 등 현장에서 실용적이고 안전 관리와 관련된 기초 직무 교육뿐만 아니라 컴퓨터 수리, 자동차 정비, 용접 교육 등 전문기술능력을 향상시키는 프로그램도 포함되어 있는데, 이러한 교육은 한국산업인력공단 홈페이지에서 교육프로그램을 확인한 후 신청하면 체류 기간 동안 누구나 교육을 받을 수 있습니다.

ທີ່ສຸນບໍລິການການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດເກົາຫຼີ ມີການສະໜອງໂປຣແກຣມການສຶກສາທີ່ຈໍາເປັນຕ່າງໆ ລວມເຖິງຫຼັກສູດພາສາເກົາຫຼີ ໃຫ້ແກ່ແຮງງານຕ່າງປະເທດໃນລະຫວ່າງໄລຍະເວລາການເຮັດວຽກຢູ່ເກົາຫຼີ ເພື່ອຮັບປະກັນວ່າ ເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບໄປປະເທດຕົນເອງ ແລ້ວຈະຊອກຫາວຽກເຮັດງານທໍາໄດ້. ໃນແຕ່ລະໂປຣແກຣມ ແກຣມ ແມ່ນຈັດຂຶ້ນໂດຍອີງຕາມການສໍາຫຼວດກ່ຽວກັບສະພາບທຸລະກິດ ແລະ ການຈ້າງແຮງງານໃນເຂດທ້ອງຖິ່ນສະເພາະແລ້ວ ຈຶ່ງມີການສ້າງຫຼັກສູດຂຶ້ນມາໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບຄວາມຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການ. ໃນໂປຣແກຣມການເຝິກອົບຮົມຍັງບໍ່ທັນພຽງ ມີພຽງແຕ່ອອກສາຫະກໍາໂຮງຈັກໂຮງງານ, ກໍ່ສ້າງ, ການກະສິກໍາ ແລະ ການປະມົງເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຍັງມີຫຼັກສູດການແປງຄອມພິວເຕີ, ການຮັກສາບໍາລຸງລົດຍົນ.

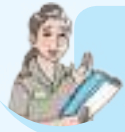
### 교육 프로그램 신청 ການລົງທະບຽນໂປຣແກຣມການສຶກສາ

- 1) 한국산업인력공단 홈페이지(<http://eps.hrdkorea.or.kr>)에서 교육 프로그램 리스트를 검색하세요. (나에게 맞는 교육 프로그램 찾기)  
ຈຶ່ງຊອກຫາລາຍການໂປຣແກຣມການສຶກສາ ຢູ່ທີ່ໂຮມເຜຈ (<http://eps.hrdkorea.or.kr>) ຂອງສຸນບໍລິການການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດເກົາຫຼີ. (ການຊອກຫາໂປຣແກຣມການສຶກສາທີ່ເໝາະກັບຕົນເອງ)
- 2) 각 과정별 교육 조건을 확인하세요.  
(신청 자격, 신청 시기, 교육 시기, 교육 기관, 수료 조건 등)  
ກະລຸນາ ຍົນຍັນເງື່ອນໄຂການສຶກສາຂອງແຕ່ລະຫຼັກສູດ.  
(ເງື່ອນໄຂລົງທະບຽນ, ເວລາລົງທະບຽນ, ສະຖາບັນການສຶກສາ, ເງື່ອນໄຂການສໍາເລັດ ການສຶກສາ ແລະ ອື່ນໆ)
- 3) 신청하기 버튼을 클릭하여 본인의 인적사항을 기재한 후 전송하세요.  
ກົດທີ່ບໍ່ມາ ສົນທິສັນຍາ(ສະໜັກ), ຫຼັງຈາກນັ້ນຕື່ມຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວແລ້ວສົ່ງ.
- 4) 사이트 방문 혹은 이메일을 통해 교육대상자로 선정되었는지 확인하세요.  
ກວດເບິ່ງວ່າທ່ານຖືກເລືອກໃຫ້ເປັນເປົ້າໝາຍ ຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການສຶກສາ ຫຼືບໍ່ ຜ່ານທາງເວັບໄຊ ຫຼື ອີເມວ.
- 5) 시간과 장소를 확인하여 교육에 참여하세요.  
ຈຶ່ງກວດເບິ່ງເວລາ ແລະ ສະຖານທີ່ ແລ້ວເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກອົບຮົມ.





## EPS-TOPIK 듣기 ພາກຝັງ EPS-TOPIK



ຂໍ້ 1 ຫາ 3 ແມ່ນເປັນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການຝັງຄໍາຖາມ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ. ກ່ອນການຝັງຄໍາຖາມ ຈົ່ງກວດເບິ່ງເນື້ອໃນຂອງຄໍາຕອບກ່ອນ.

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

ຈົ່ງຝັງຄໍາຖາມ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ເໝາະສົມ.



- ① 열심히 공부했어요.  
② 인터넷 강의를 들어요.  
③ 한국어는 조금 어려워요.  
④ 한국어 공부를 열심히 해야 돼요.
- ① 수업은 저녁 7시에 시작돼요.  
② 저는 매일 예습하고 복습해요.  
③ 저녁에는 학원에 가기 어려워요.  
④ 어제 저녁에 학원에서 만났어요.
- ① 고급 과정은 없어요.  
② 10월 31일에 끝나요.  
③ 다음 주 월요일이에요.  
④ 외국어교육센터 503호예요.



ຕໍ່ໄປແມ່ນເປັນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການຝັງຄໍາຖາມ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ. ກ່ອນການຝັງຄໍາຖາມ ຈົ່ງກວດເບິ່ງເນື້ອໃນຂອງຄໍາຕອບເທື່ອໜຶ່ງກ່ອນ.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

ຈົ່ງຝັງບົດສົນທະນາໜຶ່ງບົດ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມ 2 ຂໍ້.

- 남자는 왜 전화를 했습니까? ເປັນຫຍັງຜູ້ຊາຍຄົນນັ້ນ ຈຶ່ງໄດ້ໂທລະສັບ?
  - ① 한국어 책을 사고 싶어서
  - ② 한국어를 공부하고 싶어서
  - ③ 한국 친구를 사귀고 싶어서
  - ④ 토요일에 한국어 시험이 있어서
- 한국어 초급반 수업은 언제 있습니까? ຫ້ອງຮຽນ ພາສາເກົາຫຼີ ລະດັບຕົ້ນແມ່ນເວລາໃດ?
  - ① 토요일 10:00~12:00
  - ② 토요일 10:00~13:00
  - ③ 토요일 11:00~13:00
  - ④ 토요일 11:00~14:00



🎧 **듣기 대본** ເນື້ອໃນບົດຝັງ

1. 여: 투안 씨는 한국어 공부를 어떻게 해요? ຕວນ ຮຽນພາສາເກົາຫຼີແນວໃດ?
2. 남: 모니카 씨, 저녁에 같이 학원에 다닐래요? ໂມນິກາ, ຕອນແລງໄປໂຮງຮຽນນໍາກັນບໍ?
3. 남: 개강이 언제예요? ເປີມເທີມມື້ໃດ?
- 4-5. 여: 여보세요. 한국어교육센터입니다. ສະບາຍດີ. ສຸນການສຶກສາພາສາເກົາຫຼີ.  
 남: 저, 한국어능력시험 준비 과정이 있어요?  
 ຍຸ້ນ້ນ ມີຫຼັກສູດກຽມ ສອບເສັງວັດລະດັບຄວາມສາມາດພາສາເກົາຫຼີບໍ?  
 여: 네, 초급반하고 중급반이 있어요. ເຈົ້າ, ມີທັງລະດັບຕົ້ນ ແລະ ລະດັບກາງ.  
 남: 초급반 수업은 몇 시에 해요? ຫ້ອງຮຽນລະດັບຕົ້ນ ຮຽນເວລາຈັກໂມງ?  
 여: 토요일 오전 10시부터 오후 1시까지예요. ວັນເສົາ ເລີ່ມແຕ່ 10 ໂມງເຊົ້າເຖິງ 1 ໂມງຕອນບ່າຍ.

**정답** 1. ② 2. ③ 3. ③ 4. ② 5. ②

**확장 연습** ບົດເຝິກຫັດເພີ່ມເຕີມ 🎧 L-24

[1~2] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. ຈົ່ງຝັງຄໍາຖາມ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ເໝາະສົມ.

1. ① 두 시에 할 거예요.                      ② 아주 안전할 거예요.  
    ③ 내일 하기로 했어요.                    ④ 센터에서 하기로 했어요.
2. ① 네, 강의를 신청하고 싶어요.        ② 네, 인터넷으로 물건을 사요.  
    ③ 네, 저녁마다 강의를 들어요.        ④ 네, 매일 인터넷 검색을 해요.

🎧 **확장 연습 듣기 대본** ເນື້ອໃນບົດຝັງ ບົດເຝິກຫັດເພີ່ມເຕີມ

1. 남: 내일 안전 교육은 어디에서 해요? ການສຶກສາກ່ຽວກັບ ຄວາມປອດໄພມື້ອື່ນ ແມ່ນຈັດຂຶ້ນຢູ່ໃສ?
2. 남: 홍영 씨, 매일 인터넷으로 강의를 들어요? ເຮືອງ, ເຈົ້າມີຮຽນຜ່ານອິນເຕີເນັດທຸກມື້ບໍ?

**정답** 1. ④ 2. ③

**A** **발음** ການອອກສຽງ 🎧 P-11

**ຈົ່ງຕັ້ງໃຈຝັງໃຫ້ດີ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.**

ພະຍັນຊະນະລົງທ້າຍທີ່ອອກສຽງໃນພາສາເກົາຫຼີ ແມ່ນມີຈໍານວນຈໍາກັດ. ຢູ່ໃນທີ່ນີ້ ແມ່ນມີພຽງແຕ່ 7 ພະຍັນຊະນະເທົ່ານັ້ນທີ່ສາມາດອອກສຽງໄດ້. ສຽງທີ່ເປັນລົມອອກມາ ຫຼື ສຽງຈາກເພດານປາກ ເຊັ່ນ ‘ㄷ[t], ㅌ[tʰ], ㅅ[s], ㅆ[sʰ], ㅈ[tʃ], ㅉ[tʃʰ]’ ແມ່ນສຽງຈະບໍ່ຫາຍໄປຄືກັບຕົວສະກົດອື່ນໆ ແລະ ອອກສຽງເປັນ [ㄷ].

- |                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| (1) 솔, 밭, 옷, 달다, 돋보기, 있다 | (3) 빛 : 빛 : 빛   |
| (2) 낮 : 낮 : 낮            | (4) 솔도 커요.      |
| (4) 솔도 커요.               | (5) 가게에는 옷도 있다. |



## EPS-TOPIK ຳນຳ ພາກອ່ານ EPS-TOPIK



ຂໍ້ 1 ຫາ 3 ແມ່ນເປັນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການເລືອກສໍານວນທີ່ເໝາະສົມ ຕໍ່ມໃສ່ປະໂຫຍກ. ຈົ່ງຄິດທົບ ທວນເບິ່ງສໍານວນທີ່ໄດ້ຮຽນມາ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມ.

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. (ຈົ່ງເລືອກເອົາຄໍາຕອບ ທີ່ເໝາະສົມທີ່ສຸດ ຕໍ່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ.)

1. 가: \_\_\_\_\_ 이/가 언제예요? (ມີປິດພາກຮຽນ ແມ່ນມີໃດ?)

나: 8월 30일에 끝나요. (ປິດວັນທີ 30 ເດືອນ 8.)

- ① 수업
- ② 일정
- ③ 개강
- ④ 종강

2. 가: 무슨 \_\_\_\_\_ 을 제일 좋아해요? (ມັກ ວິຊາ ໃດຫຼາຍທີ່ສຸດ?)

나: 역사를 제일 좋아해요. (ມັກຮຽນວິຊາປະຫວັດສາດຫຼາຍທີ່ສຸດ.)

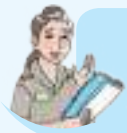
- ① 과목
- ② 기관
- ③ 교실
- ④ 학원

3.

저는 매일 아침부터 저녁까지 회사에서 일을 합니다. 일이 끝나면 한국어를 배우러 학원에 갑니다. 일을 \_\_\_\_\_ 학원에 다니는 것은 힘들지만 일을 할 때 도움이 많이 됩니다.

ຂ້ອຍເຮັດວຽກຢູ່ບໍລິສັດ ທຸກໆມື້ ແຕ່ເຊົ້າອອດແລງ. ເມື່ອເລີກວຽກແລ້ວ ຂ້ອຍກໍໄປໂຮງຮຽນເພື່ອຮຽນພາສາເກົາຫຼີ. ການເຮັດວຽກ ແລະ ຮຽນໃນເວລາດຽວກັນແມ່ນເປັນເລື່ອງຍາກ, ແຕ່ວ່າ ມັນກໍຊ່ວຍຂ້ອຍໄດ້ຫຼາຍໃນເວລາເຮັດວຽກ.

- ① 하러
- ② 하면서
- ③ 했는데
- ④ 하기로



ຕໍ່ໄປນີ້ ແມ່ນໃບແຈ້ງການ. ຈົ່ງກວດເບິ່ງວ່າ ມີໂບຣແຕຣມການສຶກສາໃດແດ່ ແລະ ໃນເວລາໃດແດ່ ແລ້ວ ຕອບຄໍາຖາມ.

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. (ຈົ່ງອ່ານບົດເລື່ອງດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມ.)

### 〈무료 한국어 교실 (4개월 과정)〉

<ຫຼັກສູດການຮຽນພາສາເກົາຫຼີ 4 ເດືອນ>

시간/요일 ເວລາ/ວັນ	토요일 ວັນເສົາ	일요일 ວັນອາທິດ
13:00~15:00	초급 ລະດັບຕົ້ນ	중급 ລະດັບກາງ
15:00~17:00	초급 ລະດັບຕົ້ນ	고급 ລະດັບສູງ

\* 개강: 3월 1일 (ເປີດຮຽນ: ວັນທີ 1 ເດືອນ 3)

\* 신청: 센터 직접 방문 (2월 15일까지) (ສະໝັກ: ສະໝັກໂດຍກົງໄດ້ທີ່ສູນ (ຈົນຮອດວັນທີ 15 ເດືອນ 2))

4. 이 안내문의 내용과 다른 것을 고르십시오. (ຈົ່ງເລືອກສິ່ງທີ່ແຕກຕ່າງຈາກເນື້ອໃນແຈ້ງການນີ້.)

- ① 수업료를 안 내도 됩니다.
- ② 3월에 신청할 수 있습니다.
- ③ 센터에 가서 신청해야 합니다.
- ④ 4개월 동안 한국어를 배웁니다.

5. 한국어 중급 수업은 언제 있습니까? (ຫ້ອງຮຽນພາສາເກົາຫຼີ ລະດັບກາງແມ່ນມີຕອນໃດ?)

- ① 토요일 오후 1시~3시
- ② 토요일 오후 3시~5시
- ③ 일요일 오후 1시~3시
- ④ 일요일 오후 3시~5시

정답 1. ④ 2. ① 3. ② 4. ② 5. ③



### 확장 연습 ບົດເລິກຫັດເພີ່ມເຕີມ

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. ຈົ່ງເລືອກເອົາຄຳຕອບ ທີ່ເໝາະສົມທີ່ສຸດ ຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ.

1. 저는 드라마를 이용해서 한국어 공부를 합니다. 한국 드라마를 \_\_\_\_\_ 한국어를 공부하면 더 재미있게 공부할 수 있어서 좋습니다.  
ຂ້ອຍຮຽນພາສາເກົາຫຼີ ໂດຍການເບິ່ງລະຄອນເກົາຫຼີ. ຖ້າໃນເວລາທີ່ເບິ່ງລະຄອນເກົາຫຼີ ແລ້ວຮຽນພາສາເກົາຫຼີ ໄປນຳ, ຂ້ອຍສາມາດຮຽນໄດ້ຢ່າງມ່ວນຊື່ນ ເຊິ່ງມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີຫຼາຍ.

- ① 보면서                      ② 보든지                      ③ 보거든                      ④ 보니까

2. 지난달부터 한국어를 배우기 시작했습니다. 수업이 끝나면 CD를 \_\_\_\_\_ 복습을 합니다. ຕັ້ງແຕ່ເດືອນກ່ອນເປັນຕົ້ນມາ, ຂ້ອຍໄດ້ເລີ່ມຮຽນພາສາເກົາຫຼີ. ຫຼັງຈາກເລິກຮຽນ, ຂ້ອຍກໍຝັງຊິດີ ພ້ອມກັບການທວນຄືນບົດຮຽນໄປນຳ.

- ① 찾지만                      ② 찾으면서                      ③ 듣지만                      ④ 들으면서

[3~4] 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오. ຈົ່ງອ່ານບົດຄວາມດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວເລືອກເອົາຄຳຕອບວ່າ ເປັນບົດຄວາມກ່ຽວກັບຫຍັງ.

3. 저는 토요일마다 외국인력지원센터에서 한국어를 공부합니다. 집에 와서 수업 시간에 배운 단어와 문법을 복습하고 모르는 것이 있으면 한국인 동료에게 물어봅니다. 이렇게 하다 보니 한국어 실력이 빨리 좋아지는 것 같습니다.  
ທຸກງວັນເສົາ, ຂ້ອຍຮຽນພາສາເກົາຫຼີ ຢູ່ສູນຊ່ວຍເຫຼືອແຮງງານຕ່າງປະເທດ. ເມື່ອຂ້ອຍມາເຮືອນ, ຂ້ອຍກໍທວນຄືນຄຳສັບ ແລະ ໄວຍາກອນທີ່ຮຽນມາໃນຫ້ອງຮຽນ ແລະ ຖ້າຂ້ອຍມີສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້, ຂ້ອຍກໍຈະຖາມເພື່ອນຮ່ວມງານຄືນເກົາຫຼີ. ຂ້ອຍລອງເຮັດແບບນີ້ ແລ້ວເຮັດໃຫ້ຄວາມສາມາດດ້ານພາສາເກົາຫຼີເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງໄວວາ.

- ① 한국어 센터 소개                      ② 한국어 공부 방법  
③ 한국어 수업 시간                      ④ 한국어 과목 안내

4. 이번 주 금요일 다섯 시에 강당에서 안전 교육이 있습니다. 지난 상반기 교육을 받지 않은 분들은 반드시 참석해 주시기 바랍니다. 교육 시간은 약 두 시간 정도입니다.  
ວັນສຸກນີ້ ເວລາ 5 ໂມງ ຈະມີການສຶກສາກ່ຽວກັບຄວາມປອດໄພ ຢູ່ຫ້ອງປະຊຸມ. ສຳລັບຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮຽນ ໃນຕອນຕົ້ນປີ ແມ່ນກະລຸນາເຂົ້າຮ່ວມໃນຊຸດນີ້. ສຳລັບເວລາຮຽນ ແມ່ນປະມານ 2 ຊົ່ວໂມງ.

- ① 교육 과정                      ② 교육 안내  
③ 교육 과목                      ④ 교육 신청

정답 1. ① 2. ④ 3. ② 4. ②